



## ПЕЧИ

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Классический модельный ряд  
Современный модельный ряд  
Традиционный модельный ряд  
Антикварный модельный ряд  
Экономичный модельный ряд  
Изящный модельный ряд

Перед сборкой, установкой, эксплуатацией и техническим обслуживанием печей внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации! В случае возникновения дополнительных вопросов обращайтесь к местным дилерам нашей компании.

#### ШТАМП ДИЛЕРА



**CE**  
EN13240:2001

Производитель: Xuzhou Best Arts & Crafts Co., Ltd.

Room901, NO. 130, Xian South Road, Xuzhou, Jiangsu, 221006, PR. China (Китай)



## ПЕЧИ

Данная инструкция по эксплуатации охватывает более 30 моделей печей Bestfire. Ознакомьтесь со следующей информацией и выберите необходимую модель:

Артикул	Номинальная мощность, кВт	Размер (ширина, глубина, высота), мм	Вес, кг	Размер выхода дымохода, мм	Бойлер
ЕС-К10	9	500 * 480 * 820	78	122	Нет
ЕС-Ј5	5	340 * 565 * 600	62	101	Нет

## ■ СБОРКА ■

Соберите печь Bestfire, соблюдая следующие указания.



---

→ Печи Bestfire™ поставляются в фанерном ящике.



---

→ Вскройте ящик и извлеките все запасные части.



---

→ Закрепите опорные ножки с помощью прилагаемых установочных винтов и шайб.



---

→ Установите упорную планку и зольник, как показано на рисунке.



---

→ Закрепите муфту дымоотвода с помощью прилагаемых установочных винтов и шайб, выбрав задний или верхний дымоотвод – по усмотрению.

Правильная сборка печи имеет огромное значение для эффективной работы топки. В случае возникновения каких-либо сомнений обратитесь к местным дилерам.

**Предупреждение!** При сборке нагревательного прибора следует соблюдать осторожность во избежание получения травм.

Запрещается любая несанкционированная модификация прибора.

## ■ УСТАНОВКА ■

Важно, чтобы при установке прибора быть соблюдены все местные правила, в том числе соответствующие национальные и европейские стандарты. Компания не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей установки нагревательного прибора.

### Меры предосторожности

#### Перемещение

Для погрузки, разгрузки и перемещения прибора на месте необходимо обеспечить надлежащие технические средства.

#### Огнеупорный цемент

Некоторые виды огнеупорного цемента содержат щелочь, остерегайтесь попадания такого цемента на кожу. В случае контакта немедленно промойте загрязненный участок большим количеством воды.

#### Металлические части

Соблюдайте осторожность во время установки и технического обслуживания прибора во избежание травм.

#### Другие возможные травмы

Печь не содержит вредных материалов, но в случае использования каких-либо опасных материалов в процессе установки обратитесь за консультацией к специалисту и используйте соответствующие средства индивидуальной защиты.

#### Важное предупреждение!

Не допускается подключение данного прибора к общему дымоходу с любыми другими нагревательными приборами. Запрещается устанавливать вытяжной вентилятор в одном помещении с печью, так как это может привести к задымлению помещения.

### Установка

#### Дымоход

Дымоход должен быть установлен в соответствии с инструкциями производителя и строительными нормами и правилами.

Высота дымохода и положение оголовка дымохода должны соответствовать строительным нормам и всем местным правилам, а также соответствующим национальным и европейским стандартам.

Дымоход должен быть в исправном состоянии, наличие любых трещин и препятствий не допускается. Диаметр дымохода не должен быть менее 125 мм и более 200 мм. В случае несоблюдения какого-либо из этих требований дымоход подлежит облицовке подходящим способом.

Перед подсоединением к печи дымоход должен быть подвергнут чистке. Кроме того, рекомендуется прочистить дымоход повторно в течение одного месяца регулярного использования печи после установки. В случае каких-либо сомнений относительно дымохода обратитесь к местному дилеру.

#### Тяга дымохода

У нагревательного прибора с хорошими техническими характеристиками тяга дымохода колеблется в пределах от 1,2 до 2,5 мм водяного столба. Если тяга дымохода превышает 2,5 мм вод. ст., необходимо установить стабилизатор тяги, чтобы регулировать скорость горения и не допустить чрезмерного сжигания топлива. Тягу дымохода следует проверять, когда горелка работает на высоком уровне мощности.

## Подсоединение дымохода

Существующее отверстие камина следует заложить кирпичом или загерметизировать металлической пластиной. Затем можно использовать дымовую трубу короткой длины с внутренним диаметром минимум 125 мм для подключения печи к дымоходу. Эта дымовая труба должна быть изготовлена из нержавеющей стали марки 316 или покрыта стекловидной эмалью номинальной толщиной 1,2 мм. Убедитесь, что конец трубы находится на расстоянии не ближе 76 мм от боковой или задней стенки дымохода. В идеальном случае старый камин должен быть заложен таким образом, чтобы был обеспечен гладкий обтекаемый вход в отверстие дымохода.

Длина любого горизонтального участка дымовой трубы не должна превышать 125 см.

Крайне важно, чтобы все соединения между печью, дымоходом и дымовой трубой были герметичны и воздухонепроницаемы. И дымоход, и дымовая труба должны быть доступны для чистки, и если к каким-либо частям дымохода невозможно добраться через печь (с извлеченным дефлектором), необходимо установить в подходящем месте дверцу для чистки борова, чтобы обеспечить эту возможность.

## Подключение воды (только для модели с котлом)

Рекомендуется, чтобы установку прибора осуществлял квалифицированный теплотехник с большим опытом работы на отопительных системах, работающих на твердом топливе. Необходимо предусмотреть следующее:

- расширительный бачок, сообщающийся с атмосферой;
- бак-аккумулятор горячей воды с нагревателем;
- естественная циркуляция к одному радиатору для отвода тепла при выключенном насосе;
- установка термостата нижнего предела для возврата в первичное состояние, чтобы обеспечить отключение насоса при температуре возвратной воды ниже 50 °С;
- сливной кран на возвратном трубопроводе.

## Подача воздуха

Помещение или пространство, в котором находится данный прибор, должно быть оборудовано постоянным отверстием для беспрепятственного притока воздуха. При установленном стабилизаторе тяги площадь отверстия приточного канала должна составлять не менее 3625 мм<sup>2</sup>. Если в данном помещении и пространстве допускается работа каких-либо других нагревательных приборов, необходимо обеспечить соблюдение требований к параметрам воздуха.

## Безопасные расстояния

Прибор устанавливается в отверстие подготовленного камина с соблюдением надлежащих воздушных зазоров не менее 150 мм по бокам и сверху и не менее 50 мм на задней стороне прибора, чтобы обеспечить максимальную тепловую мощность и доступ к задней части печи. Все негорючие стены, расположенные на расстоянии менее 300 мм от печи, должны иметь толщину более 75 мм.

В любом случае задняя стенка ниши камина и топка должны быть изготовлены из негорючего материала. Установите защитный щиток на расстоянии не менее 300 мм перед печью и 150 мм с обеих сторон. Каминная плита, на которую будет установлена печь, должна иметь толщину не менее 125 мм и должна соответствовать действующим строительным нормами и правилам.

Следует соблюдать осторожность во время выравнивания печи с помощью регулировочных винтов в опорных ножках.



Прибор следует устанавливать на полу с соответствующей несущей способностью. Если существующая конструкция не удовлетворяет этому требованию, необходимо принять надлежащие меры для достижения этой цели (например, использовать плиту для распределения нагрузки).

Любые горючие материалы должны быть удалены от каждой поверхности печи на расстояние более 500 мм.

## Передача и ввод в эксплуатацию

По завершении установки печи требуется определенный период времени, достаточный для высыхания огнеупорного цемента и строительного раствора. Для того чтобы убедиться, что дым и пары поднимаются из печи в дымоход и безопасно выпускаются в атмосферу, сначала поддерживайте в печи небольшое пламя. Не запускайте печь на полную мощность, по крайней мере, в течение 24 часов.

После завершения установки и ввода печи в эксплуатацию необходимо обеспечить, чтобы инструкция по эксплуатации и инструменты для печи всегда находились под рукой. Кроме того, важно знать, как правильно использовать печь, и применять только такое топливо, которое рекомендовано для данного прибора. Пользователь должен знать, как правильно отводить от печи образующийся в ней дым и как предупреждать травмы в случае присутствия рядом с ней детей, пожилых людей или лиц с ограниченными возможностями.

## ■ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ■

### Предупреждения и важные примечания

При установке прибора необходимо соблюдать все местные нормативно-технические требования, в том числе соответствующие национальные и европейские стандарты.

Данный прибор не предназначен для подключения к общему дымоходу.

Во избежание утечки дыма дверцы топки и поддувала все время должны быть закрытыми, за исключением периодов розжига, загрузки топлива и удаления золы. Для достижения оптимальных результатов важно правильно использовать данный прибор.

### Предупреждение! (только для модели с котлом)

Убедитесь, что в нагревательной системе имеется достаточное количество воды.

Не разжигайте огонь, если есть подозрение, что какая-либо часть водяной системы заморожена.

### Регулирование подачи воздуха

**Предупреждение!** Части прибора, особенно наружные поверхности, во время эксплуатации прибора сильно нагреваются, поэтому необходимо принимать меры предосторожности при регулировании подачи воздуха, например, использовать защитные перчатки. Для нормальной работы прибора важно обеспечить достаточный приток воздуха для горения и вентиляцию.

### Основной воздух

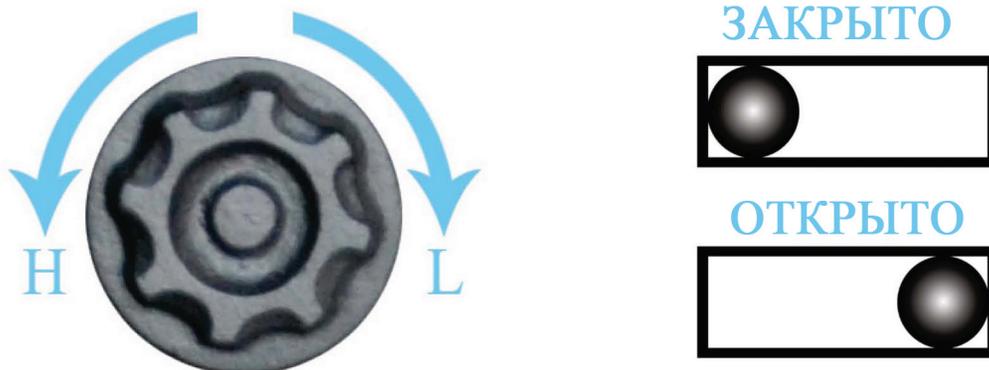
Подача основного воздуха регулируется с помощью устройства в нижней части дверцы. Оно обеспечивает принудительную подачу воздуха сквозь слой топлива под действием обычной тяги.

Воздухозаборники основного воздуха можно регулировать для управления горением в камере сгорания.

## Вспомогательный воздух

Данный нагревательный прибор оснащен системой обдува воздухом, которая может поддерживать чистоту термостойкого стекла дверцы топки. Подача вспомогательного воздуха регулируется с помощью рукояток, предусмотренных в верхней части печи.

Имеется два типа регуляторов воздуха: один регулятор – поворотный; другой – передвижной. Они работают следующим образом:



## Колосниковая решетка

Печи Bestfire оснащаются колосниками двух типов по выбору покупателя: поворотными и решетчатыми. Управление поворотным колосником для удаления золы осуществляется посредством перемещения рычага из нержавеющей стали вперед и назад. К колосникам решетчатого типа прилагается специальный крюк (кочерга) для удаления золы. Настоятельно рекомендуется регулярно удалять золу, так как любое накопление золы ведет к повреждению чугунной плиты топки. Соблюдайте осторожность, не прикасайтесь к горячим частям во время работы прибора.

## Зольник

Регулярно очищайте зольник. Для извлечения зольника из печи используйте соответствующий инструмент, входящий в комплект поставки.

## Использование твердых видов минерального топлива

При загрузке твердого минерального топлива на топливную плиту топки угол наклона плиты назад не должен превышать 30°. Высота загрузки топлива не должна превышать уровень задней чугунной облицовки. Интервалы дополнительной загрузки топлива при номинальной тепловой мощности составляют приблизительно 4 часа. Для оптимальной работы печи рекомендуется своевременно производить дополнительную загрузку топлива.

При использовании твердого минерального топлива рекомендуется держать регулятор подачи вспомогательного воздуха в закрытом положении, что обеспечит максимальную эффективность горения. При этом с помощью регуляторов основного воздуха можно отрегулировать интенсивность горения печи.



Во избежание скапливания золы под колосниковой решеткой удаляйте золу перед каждой дополнительной загрузкой топлива. Скопление золы блокирует приток воздуха и приводит к прекращению горения.

**Важно!** Очень важно регулярно опорожнять зольник. В случае скапливания золы в нижней части колосника может произойти выгорание или деформация колосниковой решетки.

## Использование древесного топлива

Интервалы дополнительной загрузки топлива при номинальной тепловой мощности составляют приблизительно 1,5 часа. Древесное топливо можно загружать в печь до более высокого уровня, чем твердое минеральное топливо, однако, при этом не разрешается прислонять поленья к дефлектору.

При использовании твердого минерального топлива рекомендуется регулятор подачи основного воздуха держать в закрытом положении, чтобы горение происходило с максимальной эффективностью. При этом с помощью регуляторов вспомогательного воздуха можно отрегулировать интенсивность горения печи.

Древесина горит лучше всего при наличии слоя золы в топливной колоше, достаточно лишь позаботиться о своевременном удалении избытка золы из печи.

Рекомендуется использовать в качестве топлива только сухую, выдержанную древесину; ее следует распилить, расколоть и уложить для просушки, по крайней мере, на один год, обеспечив циркуляцию окружающего воздуха. В противном случае использование влажной или невыдержанной древесины приведет к отложению дегтя в печи и резкому снижению тепловой мощности.

## Розжиг

Перед эксплуатацией печи на максимальной тепловой мощности рекомендуется дать ей поработать 2 или 3 раза на слабом огне. Это даст возможность основательно высохнуть краске и обеспечит длительный срок службы лакокрасочного покрытия. В этот период от печи будет исходить неприятный запах; для удобства держите открытыми все двери и окна, хотя этот запах не является токсичным.

Сначала загрузите растопочное топливо, а именно, бумагу, сухие щепки, специальную растопку и т.д. Затем разожгите огонь в основании, держа открытыми все регуляторы воздуха. Подождите, пока горение топлива не примет устойчивый характер, затем шаг за шагом подбрасывайте топливо в огонь, а после разгорания стабильного пламени по всему колоснику добавьте больше топлива.

**Предупреждение!** После периода длительного бездействия печи необходимо проверить ее перед повторным розжигом на предмет засорения.

## Выключение печи

Во-первых, установите регуляторы основного воздуха в закрытое положение.

Во-вторых, установите регуляторы вспомогательного воздуха в закрытое положение.



В конце концов, огонь погаснет ввиду отсутствия воздуха.

Для возобновления горения рекомендуется сначала открыть регуляторы основного воздуха, а затем регуляторы вспомогательного воздуха.

**Предупреждение!** После того как огонь погаснет, печь еще долго остается горячей.

### Рекомендуемые виды топлива

Виды топлива сильно различаются по качеству и теплотворным характеристикам. Антрацит является общепринятым природным бездымным топливом (не требует обработки). Для поддержания максимальной производительности печи при использовании данного вида топлива требуется достаточная подача воздуха и повышенная температура слоя топлива, поэтому рекомендуется использовать это топливо в сочетании с другими утвержденными бездымными видами топлива, выпускаемыми согласно утвержденному перечню компании HETAS.

Для нагревательных приборов закрытого типа компанией HETAS Ltd. утверждены следующие виды топлива:

Коалит	Cosycoke
Мелкий коалит	Pureheat
Blazebrite	Supercoke
Homefire	Maxibrite
Homefire Ovals	Newflame
Phurnacite	Supacite
Mixed Nuts	Fireglo Ovoids
Ancit	Dragonbrite
Taybrite	Мелкий антрацит
Sunbrite Doubles	Древесные поленья

В районах, где осуществляется контроль содержания дыма в атмосфере, следует использовать только разрешенные виды бездымного топлива.

**Предупреждение!** Запрещается использовать прибор в качестве печи для сжигания отходов и применять жидкое, непригодное к использованию и не рекомендованное топливо.

В случае каких-либо затруднений и проблем в отношении топлива обратитесь к местному сертифицированному продавцу топлива.

### Рекомендации по технике безопасности

**ОГОНЬ НЕСЕТ В СЕБЕ ОПАСНОСТЬ – ИСПОЛЬЗУЙТЕ** защитное ограждение, если в одном помещении с печью присутствуют дети, пожилые люди или лица с ограниченными возможностями. Данное защитное ограждение должно соответствовать требованиям BS6539 – «Защитные огнестойкие ограждения для использования с нагревательными приборами, работающими на твердом топливе».



## ПЕЧИ

НЕ допускайте ЧРЕЗМЕРНО ИНТЕНСИВНОГО ГОРЕНИЯ – интенсивное горение может представлять опасность. Если какая-либо часть печи раскаляется докрасна, это свидетельствует о чрезмерно интенсивном горении. Недопустимо использовать печь за пределами ее проектной мощности, необходимо проследить за тем, как она горит, и выполнять соответствующую регулировку.

### ВЫДЕЛЕНИЕ ДЫМА

Надлежащая установка и эксплуатация печи предотвращает выделение дыма; как правило, утечка дыма возникает во время золоудаления и дополнительной загрузки топлива. Постоянное выделение дыма является недопустимым. Если выделение дыма продолжается, целесообразно принять следующие меры:

- 1) Откройте двери и окна.
- 2) Дайте огню погаснуть или извлеките топливо из печи безопасным способом.
- 3) Проверьте дымоход на предмет засорения и очистите его при необходимости.
- 4) Не пытайтесь повторно разжечь огонь, прежде чем выявите и устраните причину задымления.
- 5) В случае необходимости обратитесь за помощью специалистов.

**Предупреждение!** Запрещается устанавливать вытяжной вентилятор в одном помещении с данным нагревательным прибором.

### В СЛУЧАЕ ВОЗГОРАНИЯ ДЫМОХОДА

- a. Оповестите всех присутствующих в доме.
- b. Вызовите пожарную команду.
- c. Установите все регуляторы воздуха в закрытое положение.
- d. Отодвиньте мебель и ковры от камина, удалите все находящиеся поблизости украшения.
- e. Установите перед печью огнестойкое защитное ограждение или искрогаситель.
- f. Проверьте дымоход на наличие признаков чрезмерного нагрева.

Если стена становится горячей, отодвиньте мебель на достаточное расстояние. Убедитесь в том, что пожарная команда может иметь доступ в чердачное помещение для его проверки на наличие признаков распространения возгорания.

## ■ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ■

### Корпус печи

Для чистки печи используйте мягкую щетку; чистку печи следует выполнять после того, как она остынет. Лакокрасочное покрытие можно восстановить с применением специальной краски для печей.

### Дефлектор

Снимайте и очищайте дефлектор один раз в месяц во избежание образования сажи или зольной пыли. Они блокируют каналы дымоотвода и создают опасность выделения вредного дыма.

## Жаропрочное стекло

Чистку стекла производите после его остывания специальным очистителем для стекол. Запрещается использовать для чистки стеклянной панели любые материалы, которые могут привести к повреждению стекла. Во избежание растрескивания стеклянной панели соблюдайте осторожность, не допуская контактов мокрых полотенец с горячим стеклом, ударов по нему кочергой и хлопанья дверцей.

## Керамическое обрамление

На печах используется керамическое или стекловолоконное обрамление. Проверяйте обрамление вокруг дверцы и стекла. Если обрамление отклеится, приклейте его снова с помощью специального клея. В случае плохого состояния обрамление замените его.

## Отверстие дымохода и дымоход

Регулярно прочищайте дымоход, отверстие дымохода и соединительные дымовые трубы. Пользователям бездымного топлива рекомендуется производить чистку, по крайней мере, один раз в год; пользователям древесного и других видов топлива рекомендуется производить чистку не реже чем два раза в год. Если данная печь установлена вместо камина, то дымоход необходимо прочистить через один месяц после установки, чтобы удалить любые отложения сажи, образовавшиеся из-за различного горения в печи и в камине.

Пользователям рекомендуется покупать запасные части только у местных дилеров компании.

## Поиск и устранение неисправностей

### Невозможно разжечь огонь

Проверьте следующее:

Использование надлежащего типа топлива.

Отсутствие засорения отверстия для притока воздуха.

Чистое состояние дымохода и отверстия дымохода.

Достаточная подача приточного воздуха в помещение.

Отсутствие вытяжного вентилятора, работающего в том же помещении, что и печь.

### Чрезмерно интенсивное горение, не поддающееся управлению

Убедитесь, что:

Используется надлежащий тип топлива.

Дверцы плотно закрыты.

Все органы управления воздухом установлены в закрытое положение.

Створки регулятора основного воздуха не заклинило в открытом положении.

Пружинные держатели стекла не ослаблены.

Уплотнение обрамления дверцы находится в хорошем состоянии.